

*Carpathia Club, Inc.*

6

## Cinnamon Leaves (Zimtblaetter)

## For the dough

12 oz. plain flour  
1 tsp baking powder  
3 1/2 sifted icing sugar  
2 tps vanilla sugar  
1 pinch of salt  
1 tps ground cinnamon  
3 egg yolks  
9 oz butter  
10 1/2oz blanched, coarsely ground almonds  
1 tps honey  
sugar mixed with ground cinnamon

Oven temperatures Conventional oven 350-400° F (preheated)  
Baking time 12-15 min.

## For icing

5 1/2 oz chocolate  
3/4 oz coconut cream

## Dough

Sift the flour and baking powder into a mixing bowl. Add the sifted icing sugar, vanilla sugar, salt, ground cinnamon, 2 of the egg yolks, butter and ground almonds  
Use the kneading hook on food mixer, initially at low speed, then gradually increase to high speed as the dough firms up.  
Dust the work surface with flour and knead the dough to a smooth texture. Place the dough in the refrigerator for 20-30 minutes.  
Roll out the dough to thickness of about 1/8 inch.  
use a ring-shaped pastry cutter to cut the oval leaf shapes.  
Arrange on a baking sheet lined with non stick baking paper.  
Beat the reserved egg yolk with honey. Brush this over the leaf shapes and sprinkle with sugar and cinnamon mixture.

## For the icing.

Break the chocolate into small pieces and melt over a low heat with the coconut cream. Stir mixture until smooth. Coat the underside of the cooled biscuits with the mixture.

Carpathia Club, Inc.



Carpathia Club, Inc.

Carpathia Untergruppen

Ladies Auxiliary/Frauengruppe

Leiterin: Frau Steffi Schultz  
586-977-9692

Soccer/Fussballgruppe

Leiter: Herr Kurt Seiberling  
Jugend/Youth  
Herren/Seniors  
Alte Herren/O-30/O-40  
Damen/Womans Seniors  
586-286-4535

Hunters/Jagergruppe

Leiter: Herr Stefan Psocka  
Hunting  
Trap Shooting  
586-751-0424

Senior/Rentnergruppe

Leiterin: Frau Anna Fellingner  
586-781-5865

Head School Teacher/Schule

Leiterin: Frau Irene Dietz  
586-752-6265

Youth Group/Jugendgruppe

Leiterin: Frau AnnaMarie Tittung  
Kinder/Childrens Group  
Jugend/Youth Group  
586-294-9414

Frohe  
Weihnachten  
von unseren  
Senioren

Complete Foreign & Domestic Auto Repair



2245 Stephenson Hwy., Troy, MI 48083 (248) 740-7878  
1661 N. Lapeer Rd., Oxford, MI 48371 (248) 628-2130

## Carpathia Club, Inc.

## “Donauschwaebische Tanz-und Trachtengruppe ULM”, vielen Dank fuer Euren Besuch!



Nicht oft bietet sich die Gelegenheit gleich zwei bekannte und beliebte deutsche Unterhaltungsgruppen, die noch dazu an den Ufern der Donau Zuhause sind, zu engagieren. Aber Carpathia's 2. Vize, Mike Talan, setzte sich in Verbindung mit anderen Vereinen von gleichen Interessen und somit wurden Wuensche zur Realitaet. Ueber das Wochenende vom 10. bis 12. August 2007 gastierte die „donauschwaebische Tanz-&Trachten-Gruppe ULM“ bei uns hier im Klub Carpathia in Sterling Heights, Michigan.

Die Tanzgruppe (23 an der Zahl), kam noch am spaeten Freitag-Nachmittag bei uns im Klubhaus an und Alle wurde sogleich vom Empfangs-Komitee und Scharen von Mitgliedern mit offenen Armen begruesst und unverzeuglich als „alte Freunde“ in die Reihen aufgenommen. Das alte Sprichwort: „Zum ersten Mal

geseh'n und sofort erkannt“, wurde Wahrheit. Denn was uns Erdenwandler miteinander verbindet ist fuer alles Zeit das, was uns die Eltern in die Wiege legten: Die deutsche Sprache, das deutsche Lied, Liebe zur alten Heimat...wo der stolze Ahnenstamm aus deutscher Erde Nahrung zieht.

Der schoene Abend wurde mit volkstuemlicher Musik und heimatlichen Liedern, neben erfrischenden Getraenken und koestlichen Imbissen bis spaet in die Nacht hinein gefeiert. Nachdem wurden alle 23 Gaeste bei verschiedenen Vereinsmitgliedern (in deren Privat -Housesern) untergebracht.

Dann kam der Samstag! Im Carpathia Klub herrschte Hochbetrieb. Hausmeister Adam Medel, sowie die Koechinnen mit Gehilfe waren beschaeftigt mit Zubereitungen fuer den erwartungsvollen Abend.. der puenktlich um 6:00 Uhr begann.

Die freundlichen Gaeste machten sich im schoen geschmueckten grossen Saal gemuetlich. Und nachdem das sehr wohlschmeckende Nachtmahl verspeist war, nachdem jedes Weinglas, jeder Bierkrug wieder vollgefuellt auf den Tischen stand wurde es auf einmal ganz still. Alle Augen drehten sich dem Eingang zu.

Die Tueren flogen auf und.. „ja da kommen sie..reinmaschiert im Polka-Takt.. die scheene Maadle.. die stramme Buwa..in ihre scheene Feschtdaags-Tracht!“

„A scheener donauschwowischr Feiertag!“



Die Taenzer wurden mit viel Applaus empfangen, der sich dann langsam in den Polka-takt einreihete. Der Programmleiter war Herr Franz Flock. (Noch a Schwob vun D'rhom/D'rhom.. obwohl sein Dialekt schon mit'm Schwabelaendle/Deutschland vermischt war, a Schwob kennt a Schwob.)

Die musikalische Begleitung - fuer Tanz und Lied - wurde von Frau Gabi Anger, einer erstklassigen Musikantin, dargeboten. Die Programm-Gestalterin war Frau Ulrike Schiebli, eine vielseitig talentierte Frau, die auch gleichzeitig im Duett mit ihrem Gatten, Herr Rudolf Schiebli die schoenen alten Weisen ueberlieferte.

## Carpathia Club, Inc.

Das drei -stuendige, sehr inhaltsreiche Programm versetzte uns zurueck in the alt-vertraute Welt unserer Eltern und Vorfahren.. noch bevor dem Zusammenbruch 1945

Das Programm wurde in drei Teilen vorgefuehrt und jeder Auftritt war umschlungen mit Heimatliedern wie.. "Nach meiner Heimat zieht's mich wieder .." "Enmal wieder gluecklich sein.." "Wenn der Wein blueht.." sowie.."Als Freunde kamen wir.."

Der erste Teil des Programmes hiess:" DONAUSCHWAEBISCHER FESTTAG!"

Der Feiertagstanz zeigte jedes Maedel oder Frau, jeden Bub oder Mann in seiner schoensten Sonntags-Tracht..drei Tanze mit Hut.. einen Polka ohne Hut. Bei jedem Trachten-Wechsel wurden die Zuschauer "ueber die einzelnen Bestand- teile der Tracht.. von Kopf bis zu Fuss," sehr genau informiert, von keinem Anderen als dem schon vaeterlichen Ansager Herr Franz Flock. " Hanajo, a bissl Spass kann net schaaade!" Schoene Heimattrachten, schoene Taenze, lustige Menschen.. alles wurde belohnt  
Mit viel Applaus!



Der zweite Teil: „ERINNERUNGEN AN DIE DONAUMONARCHIE!“

Ah Ungarland! Puszta-Land..wo der „frisch-Csardas“ lockt.. wo des Zigeuners Geige weint.. schoene Erinnerungen wurden wieder wach an eine vergangene niemals wiederkehrende Zeit. Es war eine wahre Freude die jungenTaenzer in der schoenen ungarischen Tracht die ungarischen Taenze so voellig zu beherrschen. Darunter einen „frischCsardas,“sowie den „Palotas-Csardas“und Verbunkos? Die Maedchen sangen ein ungarisches Lied, “ohne ein Wort ungarisch sprechen zu koennen..”in Herrn Flocks Worten. Grosser Applaus war ihr Lohn!



Der dritte Teil: “ DONAUSCHWAEBISCHE ARBEIT!”

Gekleidet im “Alltags-Gwand”..von Anno dazumal . Die lustigen Paare tanzten drei Polka's.. den Donauschwaben- den Kukuruz- und denHerz-Schmerz Polka. Das Lied, “wenn der Wein blueht..” folgte. Darauf folgte auch der “geerntete” Applaus!

Die Vorstellung neigte sich dem Ende zu und Worte des Abschieds wurden gewechselt.

Herr Flock bedankte sich herzlichst im Namen aller Taenzer bei Praesident John Huth,

fuer die Einladung und gute Bewirtung. Beim 2. Vizepraesident Mike Talan,

fuer alle geschaeftlichen Bedingungen vortrefflich durchfuehren. Beim Komitee fuer die entgegengebrachte Gastfreundschaft. Ein “danke schoen “ zu den Mitgliedern, die so liebevoll fuer die Uebernachtung sorgten . Und nicht zuletzt, an alle Mitglieder und Freunde „vielen Dank fuer die grossartige Unterstuetzung!“

Geschenke wurden gegenseitig ueberreicht und mit dem Lied:“Als Freunde kamen wir, als Freunde gehen wir .. endete auch eine erstklassige Tanz-Auffuehrung. Aber die Freundschaft die unsere Club-Mitglieder mit den „ULMER“ schlossen lebt an!

Auf Wiederseh'n!

Herzlichst, Kaethie Schwager